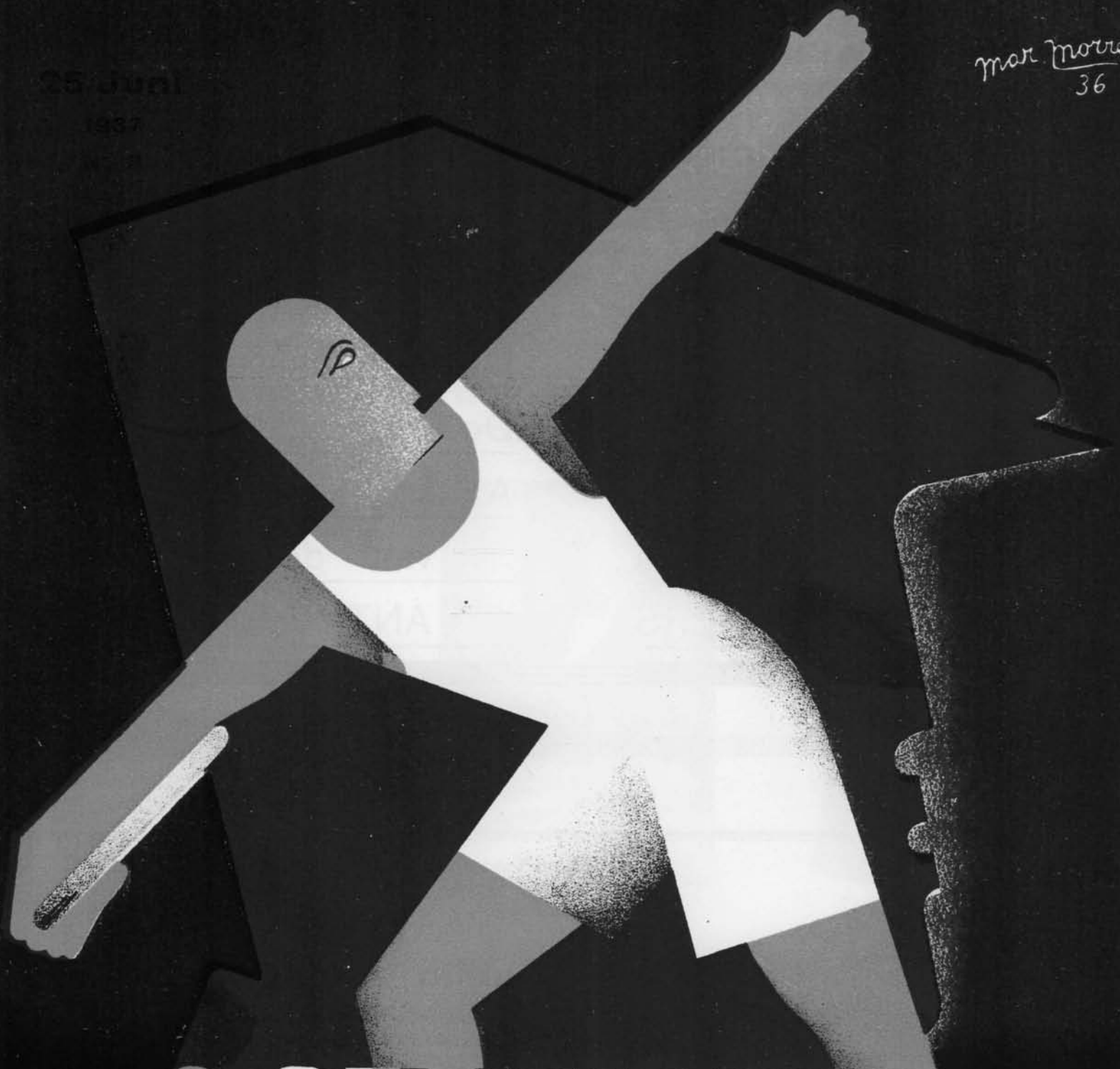


25 Juni

1937

mar. more
36



3 DE ARBEIDERS OLYMPIADE ANTWERPEN

25 JULI-1 AUGUSTUS 1937

27SK
0648

Sainte-Anne Plage

LA PLUS BELLE

LA PLUS

MERVEILLEUSE

ATTRACTION de la

VILLE D'ANVERS

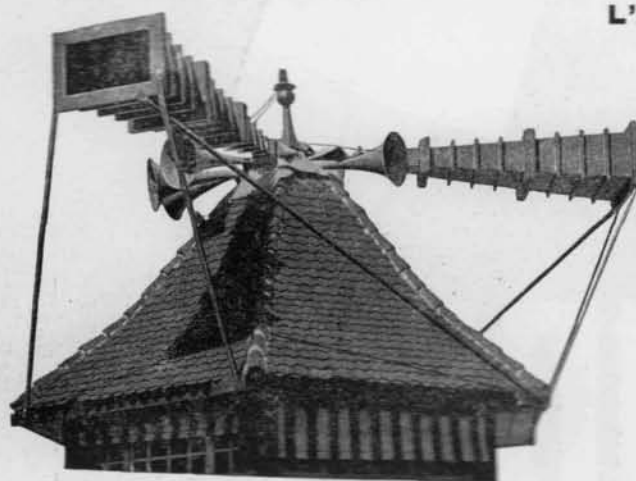
De Schoonste

De Prachtigste

Aantrekkelijkheid

van de Stad

ANTWERPEN



L'Amplification et la Distribution de la parole
et de la musique par les équipements

Public Address Bell

Discours - Informations - Concerts

■ Puissance - Clarté d'Audition ■

VENTE ET LOCATION

III^e OLYMPIADE OUVRIÈRE

L'installation d'amplification fonctionnant à cette
manifestation est réalisée par la

Bell Telephone Mfg. Co

Société Anonyme

Anvers

4, rue Baudewijns

Tél. 778.00 - 10 lignes

Bruxelles

154, rue Royale

Tél. 17.00.25 - 2 lignes

III^e Olympiade Sportive Ouvrière

(Organisée par la Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique)

Anvers-Antwerpen, 25-7 -- 1-8-1937

Arbeiders Sport - Olympiade

(Ingericht door de Arbeiders - Turn en Sport Centrale van België)

Rédaction : Jean Nobels, ■
Maison des 8 Heures Bruxelles

Prix de l'abonnement : 20 fr.
Chèques-Postaux : 2086.80

Administration : Editions Labor
rue Royale, 192 - Bruxelles

Les membres du Bureau exécutif de la III^e Olympiade ouvrière



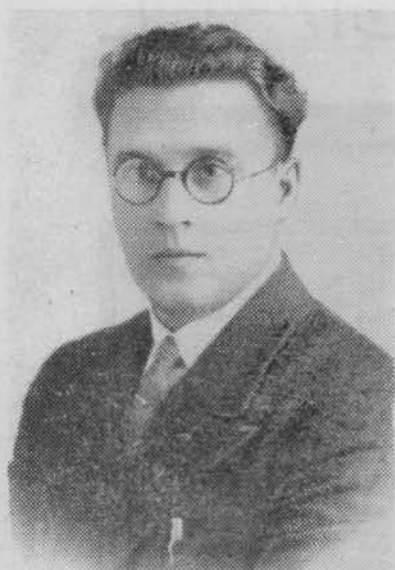
Pierre Grandry,
Secrétaire général.



Jean-Baptiste Nobels,
Président.



Jules Devlieger,
Directeur technique.



Henri Genesse,
Secrétaire-adjoint



Louis Lalemand,
Vice-Président.



Pol de Meester,
Trésorier.



Jef Nobels,
Secrétaire administratif.

De leden van het uitvoerend Bureel van de
III^e Arbeiders-Olympiade

Bij uw bezoek in Antwerpen
Wendt u tot het alom bekende

Huis MAX

40-42-44, Statie Straat

Verzorgde keuken - Matige prijzen

Pendant votre séjour à Anvers,
Visitez l'établissement univer-
sellement connu

MAISON MAX

40-42-44, rue de la Station

Cuisine Soignée - Prix modérés

PASSEZ TOUTES VOS
ASSURANCES A LA

PRÉVOYANCE SOCIALE

A LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE

H. LEBLANC & C^{ie}

61, chaussée d'Ixelles

BRUXELLES

Rubans

Soieries

Velours

Tissus

Tulles

Nouveautés

Téléph.

11-87.84

12-13.49

Ce que sera la participation du Sersano aux Olympiades Ouvrières d'Anvers

LA TACHE...

Avez-vous réfléchi, déjà, camarades, aux lourdes responsabilités qu'a assumées le Sersano en acceptant d'assurer le service sanitaire des Olympiades Ouvrières qui, dans quelques semaines, se dérouleront dans notre Métropole ? Comprenez-vous l'importance primordiale de la tâche confiée, en cette occasion, à notre organisme ?

Certes, la plupart d'entre vous, pour avoir participé bien souvent au cours des années précédentes à nos services de secours lors de manifestations, de concentrations de masses, peuvent se rendre compte sans peine de la somme de travail et de dévouement qui sera exigée de nos médecins et auxiliaires au cours de ces journées pendant lesquelles 25.000 sportifs s'adonneront sans répit à leurs jeux et compétitions... Et les « anciens » ne manqueront pas d'évoquer le souvenir de Liège, Farciennes J. G. S., Bruxelles-Exposition, qui font dates dans l'histoire de notre mouvement et marquent en quelque sorte les étapes de sa magnifique progression !

Mais les Olympiades de juillet ne donneront pas seulement au Sersano la possibilité de mettre une fois de plus en évidence l'utilité de ses services de secours et la valeur, l'esprit de discipline et d'abnégation de ses auxiliaires... Elles lui fourniront une occasion exceptionnelle de démontrer la parfaite mise au point technique et l'organisation impeccable de ses services de contrôle médical.



Un groupe de Sersano. — Een groep van Sersano

Hoe zal Sersano deelnemen aan de Arbeiders-Olympiade te Antwerpen

DE TAAK...

Hebt gij reeds nagedacht, kameraden, over de zware verantwoordelijkheid welke Sersano op zich heeft genomen, door de verzekering van den gezondheidsdienst te aanvaarden bij de Arbeiders Olympiade, die binnen enkele weken in onze havenstad gehouden zal worden ?

Begrijpt gij het belang van de taak, die onze inrichting te dezer gelegenheid wordt toevertrouwd ?

Zeker, de meesten onder U, door hun deelname in de afgelopen jaren aan onze hulpdiensten, ter gelegenheid van betoogingen, massa-samenkomsten, kunnen zich zonder moeite een gedachte vormen van het werk en de toewijding, die zullen geleverd worden van onze Dokters en helpers, tijdens die dagen, gedurende dewelke 25.000 sportmensen zich zonder verpozen aan hun spelen en kampen zullen overgeven...

En de « ouderen » zullen niet nalaten zich Luik, Farciennes, Brussel-tentoonstelling voor den geest te roepen, datums in de geschiedenis van onze beweging, die eenigszins de mijlpalen vormen voor onzen schitterenden vooruitgang.

Maar de Olympiaden van Juli zullen niet alleen aan Sersano de mogelijkheid geven nogmaals het nut te bewijzen van zijn hulpdiensten, de tucht en toewijding zijner helpers... zij zullen een uitzonderlijke gelegenheid scheppen om aan te toonen over welke technische middelen Sersano beschikt, en de onfeilbare inrichting van zijn medische kon-

trooldiensten bewijzen. Welnu daar ligt, zooals gij wel weet het terrein, waarop in ons land nog niets is verwezenlijkt buiten onze instellingen: trots onze geringe middelen, zijn wij **de eersten** geweest, om een heftigen strijd in te zetten voor de invoering van deze hervorming, waarvan de dringende noodzakelijkheid niet betwist wordt, en waarvoor onze groepeerings gewonnen moeten worden.

TEL. 350.07

RESTAURANT

TEL. 350.07

DEN OUDEN TOREN

op den hoek der TORFBRUG, 8
en BLAUWMOEZELSTRAAT
nabij O. L. V. Kerk ANTWERPEN
GEHOUDEN DOOR

A. OEYEN-LAHOU

ZAAL VOOR MAATSCHAPPIJEN
en HUWELIJSFEESTEN
KAMERS VOOR LOGEMENT
aan gematigde prijzen
Men neemt Heeren voor kost en inwoon

LA VIEILLE TOUR

au coin du PONT AUX TOURBES, 8
et de la rue DE LA MUSETTE BLEUE
près la Cathédrale ANVERS
TENU PAR

SALLE POUR SOCIETES
et FETES DE NOCES
CHAMBRES POUR LOGEMENT
à des prix modérés
On prend des pensionnaires

LES BICYCLETTES

DE RIJWIELEN

RON SSE - VELOX

se distinguent par leur qualité.

A ANVERS :

31, Marché au lait.
174, rue Bréderode.
27, Place St-Jean.
433, Chaussée de Bréda.

zijn van hogere kwaliteit.

ANTWERPEN:

Melkmarkt, 31.
Brederode Straat, 174.
St-Jansplaats, 27.
Brédabaan, 433.

Le Peuple



POLITIQUE ECONOMIQUE
SOCIAL

A TRAVERS LE MONDE

LES SCIENCES, LA LITTÉRATURE
LES ARTS, LES THÉÂTRES, LA
MODE, LES CONTES, LE CINÉMA,
LES DISQUES, LES HISTOIRES
POUR ENFANTS, LES VARIÉTÉS

PAGES SPÉCIALES:
DES SPORTS DE LA T & F,
POUR LA FEMME, MAGAZINE

SIX ÉDITIONS QUOTIDIENNES
6 - 8 - 10 PAGES **35** Cmes
numéro



SPORT MAKKERS ! CAFE CENTRAL

Kon. Astridplein, 12

Eigenaar :

Pete Brackniers

Het Sportcafé bij uitnemendheid
Koud Buffet en de vermaarde Bieren

ANTWERPEN

EXPORT — IMPERIAL — URQUELL — CRUBER

Or, c'est là, vous ne l'ignorez pas, un domaine où, dans ce pays, rien encore n'a été réalisé en dehors de nos institutions : malgré la faiblesse de nos moyens, nous avons été **les premiers** à mener une active campagne pour l'instauration de cette réforme dont l'urgente nécessité est actuellement incontestée et à l'appliquer dans nos groupes. Nous sommes aujourd'hui **seuls** encore à pouvoir faire état de réalisations ayant quelque envergure!

A Anvers, les médecins du Sersano, assistés d'auxiliaires spécialement préparés à leur tâche, procéderont à un examen complet, établi selon les dernières données scientifiques, de 600 athlètes belges et étrangers participant aux principales épreuves de toutes spécialités. Les autorités, Ministérielle et Universitaires, les médecins belges et étrangers intéressés à la question, les dirigeants de tous les organismes sportifs du pays, les représentants de la Presse, seront invités à suivre nos travaux et à venir se rendre compte personnellement de la méthode selon laquelle ils seront conduits. Les résultats, résumés de nos investigations et déductions, seront d'ailleurs publiés ensuite et largement diffusés.

Et l'on verra bien alors si, dans certains milieux, on pourra continuer à nous ignorer ou à minimiser la portée de notre action ?

A Anvers, les organisations ouvrières d'éducation physique et le Sersano donneront au monde sportif une éclatante leçon : ils lui apprendront ce que de simples travailleurs, dénués de ressources, mais animés d'un puissant Idéal constructif et guidés par de saines conceptions, ont pu réaliser pour le plus grand bien des masses et le Progrès du Vrai Sport!

L'ORGANISATION...

Pendant toute la durée des Olympiades (c'est-à-dire du 25 juillet matin au 1^{er} août soir) les services de contrôle médical et les services de secours seront nettement séparés : ce qui signifie que les Médecins et Auxiliaires attachés à chacun des services seront exclusivement occupés aux besognes inhérentes à celui-ci. Ils nécessiteront le concours de 12 Médecins et de 200 Auxiliaires.

Les **services de contrôle médical** seront installés dans un bâtiment mis à la disposition du Sersano par l'Administration communale et situé à



Un cours de Sersano. — Een kursus van Sersano

Wij zijn nog altijd **de eenigen**, die bogen kunnen op eenige prestaties van belang.

Te Antwerpen zullen de dokters van Sersano, bijgestaan door helpers tot hun taak voorbereid, overgaan tot een volledig onderzoek volgens de laatste wetenschappelijke gegevens, van 600 Belgische en vreemde atleten, die deelnemen zullen aan de bijzonderste oefeningen van allen aard. De Ministerieele en Universitaire overheden, de belanghebbende Belgische en vreemde Dokters, de bestuurders van al de sportverenigingen van het land, de vertegenwoordigers van de pers, zullen worden uitgenoodigd om ons werk te volgen, ten einde zich persoonlijk te overtuigen van de methode die door ons zal worden toegepast.

Het verslag van onze navorschingen en gevolgtrekkingen zal gepubliceerd en verspreid worden.

En dan zullen wij eens zien of men in zekere middens zal mogen voortgaan met ons te miskennen of de draagwijdte van onze actie te onderschatten...

Te Antwerpen zullen de arbeiders-vereenigingen voor lichamelijke opvoeding en Sersano, de sportieve wereld een goede les geven : zij zullen haar bewijzen, wat eenvoudige arbeiders, zonder overvloedige middelen, maar gestaald door een opbouwend ideaal en geleid door een gezonden geest, hebben kunnen verwezenlijken tot grooter heil der massa en de vooruitgang van de ware sport.

INRICHTING...

Tijdens den geheelen duur van de Olympiade (van 25 Juli 's morgens tot 1 Augustus 's avonds) zullen de medische kontroledienst en de hulpdiensten van elkaar goed gescheiden blijven : wat

*Bezoekt gedurende uw verblijf te
Antwerpen de Grootte Magazijnen*

A L'INNOVATION

NIEUWIGHEDEN
GEMAAKTE KLEEDEREN
MEUBILEERING
VERSIERINGEN

Eerste klas Restaurant
Middagmaal aan 9 en 12 frank
en volgens spijskaart

Tea-Room — Soda-Fountain
1^o keus verbruik
Zeer voordeelige prijzen
Alle dagen concert van 3 1/2 tot
6 1/2 uur

A L'INNOVATION

Meir, ANTWERPEN
Het goedkoopste Huis van gansch België !

Antwerpen Badplaast - Anvers plage

CAFE-RESTAURANT

LANTAARNHOF

Oudst gekend huis
Etablissement ancien le plus renommé

EIGENAAR : —
PROPRIETAIRE : **Louis MAES**

Telefoon: — **311.16** Handelsregister: — **38336**
Téléphone : **311.16** Registre de Commerce: **38336**

Specialiteit koud buffet Spécialité buffet froid
Aanbevolen keuken — Cuisine appréciée —

MATIGE PRIJZEN — PRIX MODERES

NOORDKASTEEL

Moderne Roei-en Badgelegenheid
Rechteroever der Schelde.
Heerlijke wandelingen. — AUTOPARK
Thea-room en Restaurant 1^{ste} rang
Uitmundend Orkest
Scheldetocht met Flandriabooten op 15 minuten.
Autobus Victoriaplaats, Antwerpen
Telefoon: 246.99



BONBONY - SPORT

Alle sportartikelen — Verlaagde prijzen voor Clubs
Gratis prijslijsten

ANTWERPEN SIMONSSTRAAT, 42 TEL. 341.51

CAFÉ — RESTAURANT Volksgebouw

ANTWERPEN, Breydelstraat, 12

KOUDE EN WARME SPIJZEN
BUFFET FROID

Tel.: 321.24

Maison du Peuple

12, rue Breydel, ANVERS

BIEREN DER BROUWERIJ
A. CUYKENS, LIER

De Officieele Wisselkantoren der N.V. Handels-en-Discontokas

Middenstatie blijven gedurende de Arbeiders Olympiade geopend vanaf 8 uur tot 22 uur,
Pelikaanstraat 2, Hoek De Keijzerlei en Hal Middenstatie.

la proximité du Stade. Ce bâtiment comportera les locaux nécessaires: vestiaires, bureau, salles de mensurations, laboratoire, cabinets médicaux, 7 médecins, 10 auxiliaires sociales, 10 auxiliaires (hommes) y travailleront sans répit, sous la direction technique du D^r Fumet.

Les services de secours comporteront des Postes de Secours au Stade, sur les terrains d'épreuves, aux bassins de natation, au Sportpaleis, aux endroits de logement, aux endroits de débarquement; un poste central permanent, avec médecin de garde, nuit et jour en ville; des patrouilles sanitaires. Quatre médecins et 100 auxiliaires seront chargés de ces services. Une auto-ambulance, plusieurs voitures, des tentes et un matériel sanitaire important seront mis à leur disposition. De plus, pour la dernière journée, un contingent supplémentaire de 100 auxiliaires belges, des groupes de Samaritains de France et de Suisse, viendront aider leurs camarades déjà sur la brèche.

Une telle organisation réclame dès maintenant la collaboration active et dévouée de tous les dirigeants et membres de notre organisme.

Il faut qu'à partir d'aujourd'hui tous nos efforts soient consacrés à la réussite de ces grandes fêtes du Sport Ouvrier!

Je connais assez mes camarades du Sersano pour savoir que cet appel sera entendu..

D^r MACHELART.

Brasserie APPELMANS

2, Appelmansstraat,
ANTWERPEN

KOUDE BUFFET — DAGSCHOTEL

Telefoon: 269.20

Verbruik der vermaarde bieren:

Dortmunder Kronenbier en Kronen Pilsener

Dortmund — Mouselbier-Luxembourg

Paulanerbräu — Salvatorbrauerei Munich

zeggen wil, dat dokters en helpers aan een der beide diensten gehecht, zich uitsluitend zullen wijden aan het werk, dat met een van deze diensten te maken heeft, 12 dokters en 200 helpers zijn daarvoor nodig...

De medische kontroledienst zal ingericht worden in een gebouw door de gemeetelijke overheid ter beschikking gesteld van Sersano, en in de onmiddellijke omgeving van het stadion.

In dit gebouw zullen de noodige lokalen voorzien zijn: kleedkamers, bureau, meetzalen, laboratorium, geneeskundig cabinet pers. zeven dokters, 10 sociale helpers, 10 gewone helpers (mannen) zullen er onophoudend werken onder de technische leiding van Dokter Fumet.

De Hulpdiensten zullen omvatten de hulp-posten op het stadion, op de kampvelden, in de zwem-dokken, in het sportpaleis, in de logisten op de plaatsen, waar de deelnemers toekomen; een permanente centrale post met Dokterswacht, voor nacht en dag in de stad; gezondheids patroelies.

Vier dokters en 100 helpers zullen met deze diensten belast worden. Een ziekenwagen, verschillende auto's, tenten en een uitgebreid gezondheidsmateriaal zullen te hunner beschikking staan.

Daaraan zullen voor den laatsten dag 100 Belgische helpers worden toegevoegd, evenals groepen samaritanen van Frankrijk en Zwitserland die hun kameraden ter zijde zullen staan.

Een dergelijke organisatie vereischt van heden af de actieve en toegewijde medewerking van alle bestuurders en leden van ons organisme.

Het is nodig dat al onze krachten aan het wel-slagen van deze groote arbeiderssportfeesten ge-wijd worden.

Ik ken mijn kameraden van Sersano wel in-zoo-verre, dat aan deze oproep gevolg zal gegeven worden.

D^r MACHELART.

Les Grands Voyages Internationaux

Dir.-Prop. : Jos. DELCAMBE

BUREAUX :

Avenue De Keyser, 5 et Rue de la Cible, Anvers
(Belgique)

— Tél. : 240.30 — 705.74 — 369.53 —

ORGANISATION DE VOYAGES VERS TOUT PAYS
BILLETS DE CHEMIN DE FER —
CROISIERES - AVIATION etc. - BILLETS COMBINES
VOYAGE D'ETUDES — VOYAGE DE NOCES —
SERVICE D'HOTEL — TOUR DE VILLE — CHANGE
— ASSURANCES — BAGAGES — Etc... —
LOCATION D'AUTO-CAR DE 15 A 36 PLACES
VOITURE DE LUXE DE 3 A 6 PLACES —

SCHELDETOCHTEN

Vertrek aan de vlotbrug bij het Steen. — Afvaarten om het kwartier.

Wij varen de Schelde op naar het Zuiden, voorbij den ingang van de sluis der Zuiderdoken, 13 m. breed en 6 m. diep, en voorbij de aanlegplaats der Harwichbooten, tot aan de Petroleum-inrichtingen. Hier staan 261 tanks voor petroleum, benzine, gasolie, creosot, terpentijn, enz. Dan keeren wij terug en varen den stroom weer af tot aan de Royerssluis, om vervolgens naar het vertrekpunt terug te keeren.

Excursions sur l'Escaut

Départ au ponton du Steen, tous les quarts d'heure.

Nous remontons l'Escaut dans la direction du Sud, passons devant l'entrée de l'écluse des bassins du Sud: largeur 13 m.; profondeur 6 m., et devant l'embarcadere des bateaux Harwich, jusqu'aux installations pétrolifères. Ici se trouvent 216 tanks pour pétrole, benzine, gazoline, créosote, térébenthine, etc. Ensuite nous redescendons le fleuve jusqu'à l'écluse Royers, pour regagner finalement notre point de départ.

Plage de Ste-Anne

Départs tous les quarts d'heure du ponton du Steen. Le but de l'excursion est atteint en quelques minutes. Belle plage. Cafés et restaurants de 1^{re} classe. Attractions.

ST-ANNA BADPLAATS. Vertrek om het kwartier aan de vlotbrug Steen, wordt op eenige minuten bereikt. Schoon strand, spijs en drankgelegenheden van eerste gehalte. Aantrekkelijkheden.

Citadelle du Nord

Départ tous les quarts d'heure du ponton du Steen.

Le but de l'excursion est atteint en quelques minutes. Magnifiques bassins de natation et de canotage, promenades ombragées, cafés et restaurants de 1^{re} classe.

Lillo et Doel

Bezoekt de lieve gemeenten Lillo en Doel (bij de Hollandsche grens). Prachtige waterreis, aangenaam buitenverblijf en wandelingen langs den dijk. Vertrek in de week: Antwerpen, om 10, 15 en 19 uur. — Doel-Lillo: om 7.30 en 18 uur. Zondag: Antwerpen om 10, 14, 17 en 19 uur. — Doel-Lillo: om 7.30, 12, 17 en 19 uur.

Het Bestuur behoudt zich het recht voor ten alle tijde deze uren te veranderen of af te schaffen zoo het noodig is.



N.V. "FLANDRIA," S.A.

Interprovinciale-Stoombootdiensten

Service Interprovinciaux de Bateaux à Vapeur

Bestuurder-Directeur: EUG. VAN MARCKE
Justitiestraat, 43 Rue de la Justice, 43
ANTWERPEN ANVERS

TEL.: 780.66-374.22 (Ponton)

Havenrondvaarten
Scheldetochten

PROVINCIALE DIENST:
Antwerpen — Calloo — Fort-
St-Marie — Fort Philip — Fort
Perel — Lievekenshoek — Lillo
Doel

Openbare Veerdienst
Onder toezicht van den Staat
Lillo - Doel - Lievekenshoek
Speciale reizen op aanvraag
— Bijzondere prijzen —
voor Scholen en Groepen

Booten met plaatsruimte voor
100 tot 1.000 passagiers. — De
« Flandria » vloot bestaat uit
zeven vaartuigen met totaal
plaatsruimte voor 3.800 per-
sonen. — « Flandria » wil zeg-
gen: veiligheid en confort!
— Inlichtingen bij onze agent-
schappen over heel Europa.

Visites du Port

Excursions sur l'Escaut

SERVICE PROVINCIAL:
Anvers — Calloo — Fort-Ste-
Marie — Fort Philippe — Fort
Perle — Lievekenshoek — Lillo
Doel

Service de Passage
Sous le contrôle de l'Etat
Lillo - Doel - Lievekenshoek
Voyages particuliers sur
demande

Conditions avantageuses
pour Ecoles et Groupements
Bateaux de diverses capacités:
de 100 à 1.000 passagers. — La
flotille « Flandria » se compose
de sept unités offrant ensemble
de la place à 3.800 personnes.
— « Flandria » est synonyme de:
sécurité et de confort! — Ren-
seignements à nos agences par-
tout en Europe.

Visitez les riants villages de Lillo et du Doel
(près de la frontière hollandaise). Superbe ex-
cursion sur l'eau, séjour agréable à la camp-
agne et promenades le long de la digue. Départ
en semaine: Anvers, à 10, 15 et 19 h. — Doel-
Lillo: à 7,30 et 18 heures. Le dimanche: An-
vers à 10, 14, 17 et 19 h. — Doel-Lillo: à 7,30,
12, 17 et 19 heures.

La direction se réserve toujours le droit de
modifier les heures de départ ou de les supprimer
si nécessaire.

HAVENRONDVAART. — Duur ongeveer 3
uur. Vertrek aan de Vlotbrug om 10 en 14 uur.

Deze tocht laat toe het grootsche schouwspel
der Antwerpsche reede te ontwaren en tevens
de verscheidene aanlegplaatsen der groote lij-
nen te zien, zoo ook de verscheidene sluizen
welke op de Schelde uitmonden.

De tocht gaat vervolgens langs de monding
der Kruisschanssluis naar het 5 km. lange
Kanaaldok, vervolgens langs de kranen der fir-
ma Stocatra, de droge dokken der Mercantyle Cy,
het 4e Havendok, de inrichting der British Lia-
nosoff Cy, de enorme werkhuizen der Ford Mo-
ma Stocatra, de droge dokken der Mercantyle Cy.

Op het Albertdok varen wij achtereenvolgens
voorbij de derde en tweede havendokken, de
schuldok voor lichters en de eerste havendok,
voorbij de potassium magazijnen.

Na den doortocht der Lefebvredok komen wij
aan den toegangseul naar het Albertkanaal en
de verbinding met de Kattendijkdok en de Ame-
rikadok om langs de Royerssluis terug in de
Schelde te komen op enkele minuten van ons
vertrekpunt.

VISITE DU PORT: Durée: 3 heures environ.

Départ au ponton du Steen à 10 et 14 heures.

Cette excursion permet de contempler le
spectacle incomparable de la rade d'Anvers et
ensuite de visiter les emplacements d'accostage
des diverses grandes lignes maritimes et aussi
des diverses écluses qui s'embouchent sur l'Es-
caut.

L'excursion se poursuit alors à travers l'éclu-
se du Kruisschans dans le Bassin-Canal, long de
5 km. en passant près des transbordeurs géants
de la firme « Stocatra », des cales sèches de la
Mercantyle Cy, de la 4^e darse, des établissements
de la British Lianosoff, des ateliers énormes de
la Ford Motor Cy. et plus loin de ceux de la
General Motors Cy.

Au Bassin Albert nous passons successivement
les troisième et deuxième darses, le bassin de
refuge pour allèges et la première darse, ainsi
que les magasins de potasse.

Après la traversée du bassin Lefebvre nous
arrivons au goulet d'accès au canal Albert et la
jonction au bassin Kattendyk, ainsi que celle du
bassin América.

Par l'écluse Royers nous sortons des bassins
et nous nous retrouvons de nouveau sur l'Escaut,
à quelques minutes du point de départ.

Noordkasteel

Afvaarten om het kwartier aan de vlotbrug
Steen.

Het Noordkasteel wordt bereikt na enkele mi-
nuten. Prachtige bad- en roeigelegenheid, lom-
merrijke wandelingen, spijs- en drankgeleg-
heden van eerste gehalte.

Un "ancien," nous parle

UN PEU D'HISTOIRE

C'est avec une grande joie et confiance que je vois s'approcher les journées du 25 juillet au 1^{er} août. Nous pourrions faire montre à la population belge et anversoise en particulier, de notre puissance en Education Physique qui constitue le résultat d'un effort inlassable et sans borne d'une pléiade de camarades socialistes, dirigeants de clubs et fédérations, professeurs, moniteurs, arbitres, en un mot tous les collaborateurs, des plus modestes aux plus hautes fonctions. Ils ont rendu possible par leur obstination, après plus de 35 années de lutte, une route nouvelle qui s'ouvre à la quatrième puissance.

Loin de moi de faire ici la critique de ce que nous aurions pu attendre de nos trois autres puissances constructives du grand Parti Ouvrier, de ce grand Idéal pour lequel — aux côtés de nos aînés — nous luttons sur le terrain de l'Education Physique de la Jeunesse Ouvrière des deux sexes.

Je me réserve simplement de faire un peu l'histoire de notre mouvement qui, aujourd'hui, est devenu : « La Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique ».

Il fut créé par les anciens groupes comme la « Plébéienne » de Bruxelles qui, en l'année 1938, aura 50 années d'existence, les « Prolétaires » de Louvain, les « Gaulois » de Verviers, le « Voo-ruit » de Gand, de « Werker » d'Anvers, les « Enfants du Peuple » d'Ath, de Marchienne-au-Pont, d'Houdeng-Gœgnies, de Mouscron et bien d'autres qui m'échappent, n'ayant plus sous la main les premiers documents.

Bien des groupes furent ainsi créés et disparurent, bien souvent par insuffisance de locaux et de soutien moral et financier.

Malgré tous ces avatars, de belles fêtes fédérales furent organisées dans toutes les contrées du pays avec la participation toujours plus grande des groupements du Nord de la France.

Au Congrès de Louvain en 1908, notre Fédération prit un nouvel essor et depuis nous avons marché de progrès en progrès. Fêtes fédérales à Soignies, Louvain, Ougrée, La Louvière, Ath.

En 1911 :

Fête de Gymnastique à l'Exposition de Charleroi.

Pour la première fois les trois Fédérations — Neutres, Catholiques et Socialistes — travaillèrent ensemble à la réussite des Fêtes Sportives de l'Exposition.

En 1913 :

Déjà reconnus depuis Charleroi, nous obtenions une part des subsides destinés au sport.

Après plusieurs mois de travail, nous pûmes organiser en dehors de la **belle Fédérale à l'Exposition de Gand**, le 1^{er} Congrès international d'Education Physique auquel des délégués de cinq pays participèrent.

En outre, malgré nos maigres ressources, l'on occupa un stand à la section sportive de l'Exposition.

Récompense : Médaille du Gouvernement.

Vient 1914 !

Au moment même où nous nous apprêtions à recevoir dignement à Herstal, à notre Fête Fédérale, pour la première fois, une forte délégation allemande, hélas, à cette date, Herstal et le pays tout entier étaient occupés par la soldatesque allemande.

Heureusement, pendant ses quatre années d'occupation, les camarades des différentes régions restèrent en activité.

Une enquête, que j'entrepris en 1917 sous le couvert du Comité National d'Education Ouvrière, me fournit la preuve que dans bien des centres du pays l'on s'employait avec le consentement des autorités occupantes, à donner des cours d'Education Physique qui nous donnèrent l'occasion de tenir nos jeunes gens en haleine et de garder la vitalité dans nos groupes.

Au cours de cette enquête, je retrouvai mon excellent ami Jules Devlieger qui me fit part de ce qu'il apporterait une nouvelle organisation qui, aussitôt la guerre finie, nous donnerait l'occasion de donner une nouvelle extension à notre mouvement.

Donc, dès ce moment, avec un optimisme digne de la Jeunesse, l'on voyait déjà une issue favorable.

Presque aussitôt, après les moments tragiques de la guerre, l'on convoqua un Congrès National presque totalement préparé par la Fédération Liégeoise. Aussi les rapports, tant technique qu'administratif, présentés dans une belle brochure, furent admis.

Dans la nouvelle forme, un Comité Exécutif fut composé des camarades suivants : Gaston Bridoux, président ; Jules Devlieger, secrétaire technique ; Edouard Cordier, secrétaire administratif ; Gaston Kiersbulck, trésorier général.

Réforme des Fédérations provinciales

Le Comité Exécutif me donna mission de me mettre en rapport avec les groupes des deux Flandres et de la province d'Anvers.

Pendant les Vacances Ouvrières

visitez les

Grottes de Han et de Rochefort

Merveilles de l'Univers



Grottes de Han: le Lac d'Embarquement

Les Grottes de Han sont les plus vastes et les plus grandioses du Monde: plus de 200.000 touristes les visitent chaque année.

Les Grottes de Rochefort, toutes différentes, complètent admirablement cette excursion inoubliable.

De Rochefort ou de Han-sur-Lesse aux Grottes de Han, autorails panoramiques faisant l'ascension des Rochers de Faule (vues immenses sur l'Ardenne).

Routes superbes avec pistes cyclables.

The Globe-Club

Dancing - Attractions



Alle dagen vanaf 21 uur
12, Anneessens straat, 12



Voltana MELK

werd door het voedingskomiteit der

III^e ARBEIDERS-OLYMPIADE

officieel aangeduid voor de bevoorrading
— van alle atleten en deelnemers —

WAAROM?

omdat VOLTANA MELK een volmaakt voedsel is, zuiver, krachtig, veilig en aangenaam om zóó te drinken !!

DE MELK ZOOALS ZE MOET ZIJN

Vraagt een kosteloze proefflesch thuis besteld

Moderne Melkinrichting VOLTA

Melkerij te Ghell (Kempen)

Hoofddepot: Antwerpen — Teichmannstraat, 10

Tel.: 788.66

Aussitôt furent convoqués des Congrès à Courtrai, Gand et Anvers.

Pour la Flandre Occidentale, le camarade Gaston Kiersbulck entreprit avec l'aide de son Comité, le réveil des groupes de la Flandre flamande et wallonne.

Pour la Flandre Orientale, après le Congrès constructif de Gand, les camarades Eeckhout, Foucart, De Grave et Cortens prirent les rênes du mouvement.

A Anvers, je rencontrai les camarades Harteel, Braecke, Hoedemaekers et bien d'autres techniciens qui, aussitôt la structure mise sur pied, partirent de bon pied et depuis ont pris une place marquante dans le mouvement gymnique et sportif.

Les réunions du Comité Exécutif se multiplièrent ainsi que les délégations, tantôt au Comité d'Education Ouvrière ou au Conseil Général, voir au Congrès des Coopératives et du Parti ou à la Commission Syndicale, pour enfin arriver à un premier organisme central que l'on dénomma : « Centrale des Jeunesses Ouvrières ».

Cette besogne à peine entreprise, à Pâques 1919, le Bureau Exécutif rencontra à Paris les camarades Guillevic, Auray, les frères Pépin et Bontemps, une délégation italienne, allemande et anglaise.

Au cours de ces journées, les nouvelles bases de l'Internationale sportive furent jetées et l'on procéda, dès ce jour, à un appel à toutes les nations pour le Congrès International de Lucerne, en 1920.

Cette même année, par la volonté du gouvernement d'Union Nationale, nos camarades Bridoux et Devlieger prirent place à la Commission de Gymnastique de l'Olympiade bourgeoise d'Anvers, en 1920.

Notre ami Bridoux, nous représenta pendant de longues années au Comité d'Education Physique constituée sous l'égide du gouvernement.

Pendant cette période, nos amis siégeaient également au Comité Olympique.

En 1920, se constitua la Fédération de Football. A Pâques de la même année, l'on rencontra

une équipe de football de France.. Ce fut pour nous une nouvelle activité qui depuis a acquis droit de cité.

Vers la même époque, l'on créa la Fédération d'Athlétisme.

En un mot, nous primes un essor qui dépassait nos forces; malgré cela, l'on tint bon!

Depuis 1920, plus aucune grande démonstration internationale n'eût lieu sans que la Belgique y soit représentée:

Prague et Leipzig en 1921.

Leipzig en 1923.

I^{re} Olympiade de Francfort, en 1925.

Nuremberg. Gand (Fête de la Coopération); 40^{me} Anniversaire du P. O. B.; Prague.

III^{me} Olympiade de Vienne, 1931 et bien d'autres manifestations.

Les tâches devenant de plus en plus lourdes, les spécialités se multipliant, l'on réunit en une organisation nationale toutes les spécialités sous la dénomination de: « Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique ».

Je crois qu'il est de mon devoir d'aîné de rendre hommage à tous les camarades qui sont venus se joindre à nous, au sein du mouvement ouvrier d'Education Physique pour le bien, la grandeur et la victoire de cette noble cause qui constitue pour nous un idéal élevé. Je ne citerai personne dans ce cas, afin de ne point faire d'oubli certes involontaire.

Honneur à nos amis de l'Internationale qui, par leur choix qui se porta sur la Belgique pour la III^{me} Olympiade et merci pour la confiance dont, je suis certain, l'on sera digne.

Honneur à nos amis Anversoises, aux édiles anversoises à qui revient cet honneur de pouvoir assumer une partie de cette lourde organisation.

Je crie de tout cœur:

Vive la III^{me} Olympiade Ouvrière!

Vive la Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique!

Vive l'Internationale Sportive Socialiste!

Vive le Sport Ouvrier!

Edouard CORDIER,
Président d'Honneur de la
Fédération de Football,
Ex-secrétaire administratif.

Van Schelle Sports

la première firme du pays
en articles de sports
vous équiperà mieux

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum

CHOCOLAT DES CHAMPIONS
CHAMPION DES CHOCOLATS

MARTOUGIN

CHOCOLADE DER KAMPIOENEN
KAMPIOEN DER CHOCOLADEN



SO 119-0205 BFL

Wel neen! De voor een uitstekende gezondheid onontbeerlijke stoffen zijn vereenigd in een krachtig, lekker en toch zoo goedkoop voedsel: Solo! Een flinke laag Solo margarine op het brood is het meest geschikte middel om energie en kracht te vernieuwen.

De datum op elk pakje vertelt U hoe versch Solo is.

Solo

MARGARINE

UNION MARGARINIÈRE BELGE, N. V. MERXEM-ANTWERPEN

De Joodsche arbeiders sporters en jeugdigen naar Antwerpen

Samen met de Internationale Arb. Sport beweging bereidt zich ook de Joodsche jeugd tot de III^{me} Arbeiders-Olympiade.

Deze moet de grootste manifestatie zijn van gansch de Anti-Fascistische voelende hedendaagsche jonge generatie voor Vrijheid-Vrede en Volkerverbroedering.

Sinds de Machtsgreep der Fascisten in Duitschland en Oostenrijk en de Volks-Olympiade te Barcelona welke niet kon plaats vinden daar juist dan de gruwelijke Duitsch-Italiaansch Fascistische interventie tegen het Republikeinsche Spanje begon, is dit de eerste maal dat deze strijwil ten uitdruk komt in zulk eene groote betooging.

De Joodsche jeugd en Sportbeoefenaars voelen het meest wat fascisme en rassenhaat beteekenen — zij weten dat men in de fascistische landen de joodsch massa's door het barbaarsche anti-semitisme brutaal vervolgd progromeert en ontrect.

De joodsche arbeidende en studeerende jeugd wordt daar onder de laarzen getreden, duizende joodsche kinderen lijden de grootste ellende en hebben niet het elementairste om gezond lichaamslijk en geestelijk opgevoed te worden.

Hun jeugd en sport-organisatie's werden verboden en de mogelijkheid om sport te beoefenen b. v. in Duitschland geheel ontnomen.

Daarom blijkt het beste gedeelte der joodsche jonge mensen vol vreugde naar de groote concentratie hunner vrienden aller volkeren te Antwerpen.

De jonge mensen, de toekomst der volkeren komen te Antwerpen bijeen om daar als sportbeoefenaars tegen Fascisme en Rassenhaat te betoogen. Dat laat ons, het progressieve deel der joodsche jeugdigen en sportbeoefenaars, toe ook voor ons een betere toekomst te verhoplen — wij begripen dat de strijd tegen oorlog en fascisme vóór vrede en vrijheid onze strijd moet zijn, met dewelken wij ons lot verbinden.

Antwerpen zal ons nogeens de waarborg geven een schooner morgen te mogen verwachten.

De Joodsche Arbeiders Sport Klub « JASK » van Antwerpen heeft het initiatief genomen om deze gebeurtenis bij de joodsche sporters aller landen bekend te maken. Wij zullen ook het onze bijdragen tot het welgelukken der Olympiade.

In het programma zelve der Olympiade zullen wij in samenwerking met het Olympisch Komiteit en wij danken het voor den steun, twee groote joodsche feesten organiseren.

Een Kindernamiddag in het stadspark den 24 Juli, voor de Kinderdag, waarop wij de geheele jeugd en de joodsche hulpscholenuitnoodigen die met ons de Handelsbeurs, een der grootste zalen der stad, een joodsche avond waarop wij alle deelnemende joodsche sporters uitnoodigen. Wij hebben ook aangevraagd aan Palestina, Polen, Frankrijk, en andere om een nummer voor het program van dezen avond voor te bereiden; wij hopen dat dezen hunne medewerking zullen verleen tot het welgelukken van dezen avond welke een waardig onthaal moet worden door de gansche joodsche bevolking van Antwerpen voorbereid aan de honderden joodsche sportlieden die van overal te Antwerpen zullen samenkomen om er ook hun verbonden zijn met de anti-fascistische beweging te betoonen.

Het Olympisch komiteit wil op dezen avond de Joodsche sporters als tegenstelling der Olympiade te Berlijn bijzonder broederlijk welkom heeten.

De Joodsche jeugd moet toonen dat zij haar plicht begrijpt, dat zij haar verdeeldheid tenminste tijdelijk kan laten vallen om het hunne bij te dragen tot het welgelukken der Olympiade, en een granieten blok te vormen welke het schoonste zal vertegenwoordigen wat de joodsche Arb. en Volksmensen kunnen bijdragen tot den strijd voor Vrijheid tegen Fascisme.

Langs dezen weg roepen wij in naam van het Olympisch Komiteit en in naam van JASK U toe:

Joodsche Sport en Jeugd organisaties aller landen beschouwt deze lijnen als een warme uitnoodiging naar Antwerpen die van harte komt. Plaatst onmiddellijk uwe deelname aan de Arbeidersport Olympiade op de dagorde.

U BENT WELKOM TE ANTWERPEN!



De Poolsche arbeiders-sporters in den 1^{ste} Meistoet te Warschare
Les sportifs ouvriers polonais dans le cortège du 1^{er} mai, à Varsovie

Sportliefhebbers eet allen
steeds de fijne produkten van

Gebrs. WILLEMS Frères

Brood en luxegebak
Pâtisserie - Glaces

84, Kammenstraat - Tel. 249.30 - 256.04

Athleten gedurende uw verblijf te Antwerpen
vergeet niet bovenstaande adres

SPORTMEN,
POUR FETER VOS ATHLETES,
une seule adresse :

SPORTMANNEN,
OM UWE ATHLETEN TE VIEREN,
een enkel adres:

MAISON — HUIS



A. DE WANDELEIR-BOECKX



ANVERS —

37, rue Brederode straat, 37

ANTWERPEN

Téléphone 763.67 Telefoon

FLEURS ET PLANTES

BLOEMEN EN PLANTEN

S P O R T M E N !

POUR VOS VOYAGES, INDIVIDUELS OU EN
GROUPE, ADRESSEZ-VOUS A

VOOR UW REIZEN, INDIVIDUEEL OF IN
GROEP, WENDT U TOT



A R V A



Avenue de France, 39, ANVERS
Téléphone 273.62

Frankrijklei, 39, ANTWERPEN
Telefoon 273.62

La Jeunesse avec nous pour un monde nouveau!

Parents! C'est l'appel que vous lancent les petits gymnastes des deux sexes de la Fédération Socialiste de Gymnastique.

Ils vous demandent de répondre OUI lorsque vos petits viennent vous demander d'assister aux cours de gymnastique. Vous pouvez rendre vos enfants si contents et si heureux en les laissant rejoindre le groupement de la Fédération Ouvrière de Gymnastique.

Ces groupes, par leur activité et éducation physique, leur apportent par le développement du corps et de l'intelligence, non seulement VIE et FORCE, mais aussi SANTE et GAITE.

Ils leur offrent plus encore. Ils donnent un sens à leur vie et un but.

La Fédération a décidé d'élargir et de développer son mouvement.

Elle veut qu'il soit à même de précéder l'ouverture de la 3^{me} Olympiade Ouvrière d'Anvers, en juillet 1937, par une JOURNEE DES ENFANTS. Elle veut rassembler, à Anvers, un grand nombre de participants et de groupes du P. O. B.

Et vous, garçons et jeunes filles, allez-vous nous permettre de réaliser ce plan ?

Vous le ferez en vous affiliant à nos groupes de gymnastique et en travaillant avec vos camarades.

Depuis plus de 40 ans, les groupes ouvriers de gymnastique accomplissent leur devoir et leur tâche. Il est de votre devoir, jeunes amis et jeunes amies, de les aider, de les rejoindre.

Cela veut dire que vous devez collaborer avec cette génération qui, par le jeu de la gymnastique, veut apporter plus de bien-être dans la vie et soutenir, en même temps, le mouvement pour l'émancipation intégrale de la classe laborieuse.

Pourquoi attendriez-vous ? Pourquoi resteriez-vous hors de nos rangs ?

Allez-vous permettre à ceux qui nous refusent une meilleure vie de nous remplacer pour nous combattre ?

Non, mieux vaut immédiatement collaborer à la réalisation d'un monde nouveau.

Garçons et jeunes filles, vos camarades vous attendent et vous crient: D'ABORD DANS NOS GROUPE ET RENDEZ-VOUS A ANVERS LE DIMANCHE 25 JUILLET 1937.

Pour le Comité fédéral de propagande:
H. GENESSE.

De Jeud met ons voor een nieuwe voereld!

Ouders! Zoo roepen de kleine turneressen en turnes van den Socialistischen Turnbond.

Zij vragen U JA te zeggen wanneer uwe kinderen U komen vragen om onze turnlessen bij te wonen. Gij kunt uwe kinderen zoo tevreden stellen door ze aan te sluiten aan de groepen van den socialistischen Turnbond.

Zij verlangen dat uwe kinderen deel nemen aan hun turnoefeningen, aan hun beweging waardoor zij het lichaam en den geest versterkt. kracht en blijdschap in het leven brengt.

De arbeidersturngroepen schenken echter nog meer. Zij geven aan het leven zin en doel.

De socialistische Turnbond heeft zich als de naaste taak opgelegd zijn beweging uit te breiden om bij machte te zijn de opening van de 3^e Arbeidersolympiade van Antwerpen, in Juli 1937, te doen voorafgaan door een kinderdag.

Hij wil een groot aantal leden en groepen van de B. W. P. bijeenbrengen.

En gij, jongelingen en meisjes, moet het ons toelaten dit plan te verwezenlijken door U bij de groepen aan te sluiten om er met uw kameraden te komen turnen.

De Arbeidersturngroepen vervullen reeds meer dan 40 jaar hun plicht en hun taak. Daarom moeten ook gij, jonge vriend en jonge vriendin, onze groepen vervoegen.

Gij moet U in de rangen der generatie scharen die door spel en turnen het leven met vreugde vervult en verder medewerkt aan de beweging der arbeidersklasse ter verbetering van de levensvoorwaarden.

Waarom buiten de rangen blijven en wachten tot anderen die ons het recht op beter leven weigeren ons vervangen om ons te bestrijden.

Neen, het is veel beter dadelijk aan de verwezenlijking van betere wereldorde mede te werken.

Jongens en meisjes, uw kameraden wachten U en roepen U toe: EERST IN ONZE GROEPEN EN ALLEN NAAR DE KINDERDAG TE ANTWERPEN OP ZONDAG 25 JULI 1937.

Voor het Federaal Propaganda-Bestuur,
H. GENESSE.

**VOTRE
CIGARETTE...**

BELGA

**UW
SIGARET!**

Cabaret Savigny Dancing

6-8, Quellinstraat.

6-8, Quellinstraat.

SPECIAAL VOOR DE OLYMPIADE — VERASSING
GROOTE ATTRACTIES OM 11 EN 1 UUR MET BESTE JAZ ORCHEST LEFEVRE
EERST AVOND SPECIALE GALA.

RESTAURANT VERLAET

Prop. VINGERHOEDT-ANDRIES Eigen.
St-Jansplaats, 50, Place St-Jean
ANTWERPEN ANVERS
Tel. 353.83

SPECIAAL INGERICHT OM REIZENDE
GROEPEN TE ONTVANGEN
AAN DE ATHLETEN WARM AANBEVOLEN.

Pierre GRANDRY

25, RUE EDOUARD PÉCHER, 25
Téléphone 766.97
ANVERS

Expéditions pour tous pays
par fer, route et mer. Dédoua-
nements, magasinage, livrai-
sons f. o. b., etc...

Prenez la carte de participation

Camarades affiliés à la C. G. S. O.

Votre participation à la III^{me} Olympiade constitue pour vous un devoir impérieux.

Il est facile à remplir si vous prenez la carte de participation qui vous est délivrée à 20 fr. (25 fr. pour les touristes et les non-affiliés).

Elle vous donne droit:

- a) à l'entrée gratuite au Stade, Palais des Sports, bassins de natation, etc., aux places debout (une carte supplémentaire de 10 fr. est délivrée pour les places assises);
- b) au programme-brochure des fêtes olympiques;
- c) à 50 % de réduction au Zoo, etc.;
- d) à l'insigne olympique spécial (sur toile);
- e) aux réductions sur les chemins de fer, soit:
 - 1° 35 % pour le voyage individuel;
 - 2° 50 % pour le voyage en groupe de 25 au moins;
- f) au logement de masse.

Centralisez les inscriptions dans vos groupes et adressez vos listes sans tarder au

Bureau permanent de la III^{me} Olympiade
39, Avenue de France
Anvers.

Venez en masse!

Kampioen
is
de Beukelaar

Cichorei
want zij is
de strafste

Neemt de deelnemerskaart!

Kameraden aangesloten bij de A. S. T. C.

Uwe deelname aan de III^e Arbeiders-Olympiade is voor u een gebiedende plicht.

Ge kunt hem gemakkelijk vervullen door de deelnemerskaart te nemen die u geleverd wordt aan 20 frank (25 fr. voor de toeristen en niet aangesloten).

Zij geeft recht op:

- a) gratis ingang op het Stadion, Sportpaleis, zwembaden, enz op de staan-plaatsen (een bijkomende kaart van 10 fr wordt afgeleverd voor de zitplaatsen);
- b) de brochure-programma van de olympische spelen;
- c) 50 % vermindering in den Dierentuin, enz;
- d) het speciaal olympisch kenteken (op lijn-waad);
- e) de verminderingen op het spoor, 't zij:
 - 1° 35 % voor de individuele reis;
 - 2° 50 % voor de reis per groep van minstens 25;
- f) het massa-logement.

Centraliseert de inschrijvingen in uwe groepen en doet bestellingen aan het:

Bestendig Bureau der III^e Olympiade
39, Frankrijklei Antwerpen

Komt op in massa!



Martin GLEISNER,
(régisseur de notre
Fête de Masse)
(regisseur van het
Massaspet)

BRASSERIE -- HOTEL -- RESTAURANT

FRISON

Rue ANNEESSENS straat, 31

Anvers — Antwerpen

Propriétaire - A. NICASI-WILLEMS - Eigenaar

Téléphone 368.77 Telefoon



CHAMBRES POUR VOYAGEURS

KAMERS VOOR REIZIGERS

— CONFORT —

BUFFET FROID

SANDWICHES -- KOUD BUFFET

CENTRALE VERWARMING
CHAUFFAGE CENTRAL —

TEL.: 270.16

CECIL HOTEL

BURGER KEUKEN

Restaurant

CUISINE BOURGEOISE

8, RUE VAN ARTEVELDE STRAAT, 8
ANVERS ANTWERPEN

Propriétaire — Eigenaar
C. JANSSENS-MOREAU
Bestuurder : H. MATHIS

Rien n'égale les

Biscuits de Beukelaer

La qualité des

Petit Beurre de Beukelaer

et

Dessert du Roy de Beukelaer

n'a jamais été surpassée

Al onze produkten
zullen verkocht
worden op de
meetings van de
III^e OLYMPIADE

Glasco
ICE CREAM

Tous nos produits
seront vendus à
tous les meetings
de la
III^e OLYMPIADE

Une participation soignée et nombreuse

La date de l'Olympiade approche et les inscriptions parvenues nous permettent de déclarer que la participation dans les différentes spécialités est particulièrement nombreuse.

A ce point de vue, les prévisions sont dépassées.

En effet, les grandes spécialités verront la participation des athlètes de tous les pays représentés.

L'**athlétisme** a réuni de nombreuses inscriptions, tant en hommes que femmes et aussi bien en courses qu'en sauts, lancers, etc.

Le **football**, qui constituera une des grandes attractions de l'Olympiade, verra se dérouler un tournoi entre les équipes nationales de U. R. S. S., Espagne, Aussig (Tchéco-Slovaquie), Norvège, Angleterre, Danemark, Finlande, France, Suisse, Hongrie, Palestine, Pologne, Hollande et Belgique.

Cela promet.

En **natation**, en courses comme en water-polo et plongeurs, les pays cités plus haut (sauf deux ou trois exceptions) aligneront des nageurs trillés sur le volet et cette spécialité ne le cédera en rien aux autres.

Le **cyclisme**, dont la course sur route de 150 km. se disputera sur le magnifique circuit du Grand Prix d'Anvers, offrira d'autre part au Palais des Sport un programme de choix en course individuelle et par équipes. Les numéros artistiques des Tchèques ne seront pas les moins prisés.

L'**athlétisme lourd** réunira un lot important de

Een talrijke en verzorgde deelname

Het datum van de Olympiade is bijna aangebroken en de inschrijvingen die ons toekomen laten ons toe te verklaren dat de deelname aan de verschillende specialiteiten buitengewoon talrijk is.

Onder dit opzicht, zijn de verwachtingen overtroffen. Inderdaad, de groote specialiteiten zullen al de afgevaardigde landen omvatten.

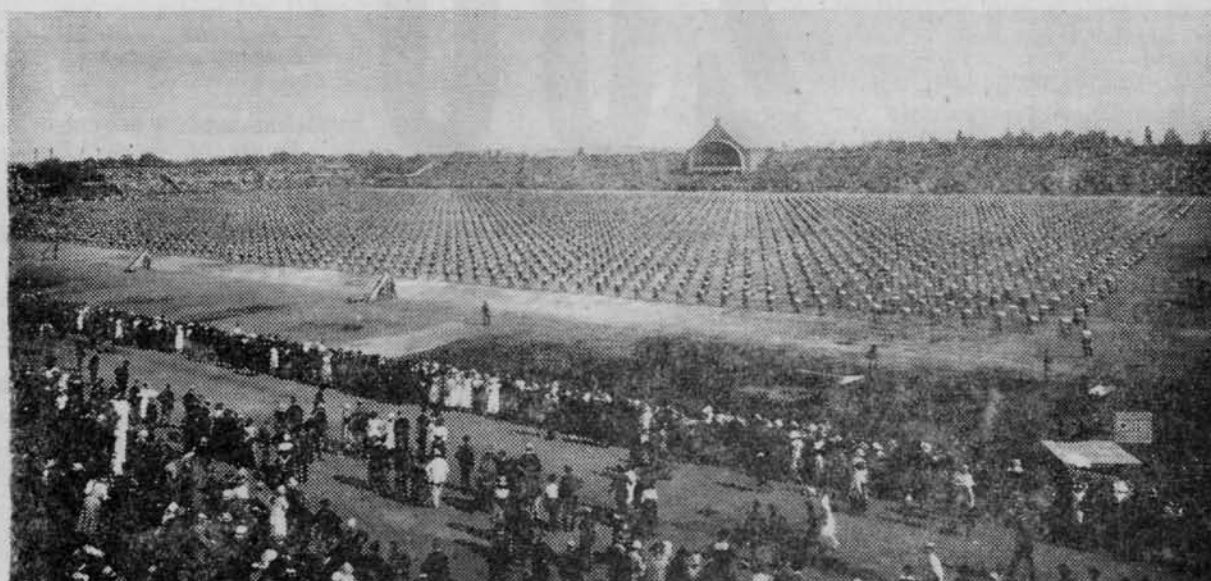
In **lichte atletiek** kennen wij zeer talrijke inschrijvingen, zoowel vrouwen als mannen en dit voor de koersen, sprongen, worpen, enz.

De **voetbal**, die een der groote attracties van de Olympiade zal uitmaken, brengt een tornooi te been waar de landelijke ploegen van de volgende naties aan deelnemen: U. R. S. S., Spanje, Tchecho-Slovakië, Noorwegen, Engeland, Denemarken, Finland, Frankrijk, Zwitserland, Hongarije, Palestina, Polen, Holland en België.

Dat belooft.

In **zwemmen**, zoowel in koersen als in water-polo en duikelen, nemen de hierbovenstaande landen deel (buiten 2 à 3 uitzonderingen). De zwimmers worden tip en top klaar gemaakt en deze specialiteit zal voor geen andere moeten onderdoen.

In **wielrennen**, waarvan de baankoers van 150 km. zal gereden worden op den Omloop van den Prijs van de Stad Antwerpen, zal anderijds in het Sportpaleis een keurig programma van individuele en ploegkoersen aanbieden. De artistieke



Une magnifique vue du Stade Olympique de Prague
Een prachtige aanblik van het Olympisch Stadion te Praag



L'Amplification et la Distribution de la parole
et de la musique par les équipements

Public Address Bell

Discours - Informations - Concerts

■ Puissance - Clarté d'Audition ■

VENTE ET LOCATION

III^e OLYMPIADE OUVRIÈRE

L'installation d'amplification fonctionnant à cette
manifestation est réalisée par la

Bell Telephone Mfg. Co

Société Anonyme

Anvers

4, rue Baudewijns

Tél. 778.00 - 10 lignes

Bruxelles

154, rue Royale

Tél. 17.00.25 - 2 lignes

Visitez le Zoo d'Anvers

Situé à côté de la Gare Centrale, le Jardin Zoologique d'Anvers est un des plus beaux parcs d'acclimatation du monde entier; sa renommée est universelle.

Les collections d'animaux exotiques sont d'une extrême richesse et de la plus grande variété; les bâtiments et les installations qui les abritent sont des modèles du genre; le parc est pittoresque, admirablement planté et entretenu.

Palais des fêtes, Musée d'histoire naturelle, Jardin d'hiver, Concerts.

Café-Restaurant, Pâtisserie, Service de premier ordre.

AQUARIUM.

VISITEZ
LE

BEZOEKT
DE

ZOO

Dierentuin van Antwerpen

Gelegen naast de Middenstatie is de Dierentuin van Antwerpen een der prachtigste diergaarden van de gansche wereld, en als zoodanig algemeen befaamd.

De verzamelingen van buitenlandse dieren zijn er uiterst rijk en menigvuldig; de inrichtingen en gebouwen waarin deze tentoongesteld worden, zijn modellen in hunnen aard; de hovingen zijn schilderachtig, met smaak beplan en met de meeste zorg onderhouden.

Feesthalle, Museum van Natuurlijke Geschiedenis, Wintertuin, Concerten.

Drinkhalle, Eetzaal, Pasteiverbruik, Bediening van eerste klas.

AQUARIUM.



BONBONY - SPORTS

Tous les articles de sports. — Prix réduits pour Clubs

Tarifs gratuits

ANVERS

RUE SIMONS, 42,

TÉL. 341.51



« De Dans » door de Socialistische Jeugd van Antwerpen

concurrents et gare aux records chez les « lourds ».

La **gymnastique**, fleur de l'éducation physique, méritera sa place d'honneur. Dans les concours, les sélections seront de choix, tout comme les productions spéciales des diverses nations seront un régal.

Et nos amis gymnastes auront une fois de plus une place d'honneur à l'occasion de l'exécution des mouvements d'ensemble qui doit mettre en valeur notre conception du sport ouvrier, sport de masse.

Pour la première fois, la **balle pelote** sera organisée comme compétition olympique, grâce à l'inscription de la France, la Frise (Hollande) et la Belgique. Et ici le programme sera complété par un grand nombre de concours extra-olympiques.

Le **handball** sera presque aussi important que le football et la lutte y sera chaude.

Et voici encore une toute nouvelle spécialité, le « **ping-pong** », ce sport « at home » dont les inscriptions dépassent toutes les prévisions. Le tennis de table a conquis immédiatement droit de cité.

Son parrain, le **tennis**, sport artistique, ne le cède en rien aux autres spécialités et les six courts de l'Antwerp seront occupés sans arrêt par les meilleures raquettes de nombreux pays.

Et les spécialités d'appoint comme le **volley-ball**, la **balle au panier**, le **baskett-ball**, le **motocyclisme**, l'**automobilisme-rallye** viendront compléter utilement ce programme de choix.

Il nous reste les **joueurs d'échecs** qui seront à un nombre respectable et pour lesquels les con-

nummers door de Tchecken krijgen ongehoorde bijval.

De **zwaar-athleten** brengen een keurig lot op de planken en opgepast voor de rekords in deze specialiteit

De **turners**, de kern van de lichamelijke opvoeding, verdient een eereplaats. In de wedstrijden, de selectie-oefeningen hebben wij de besten onder de besten en de bijzondere nummers van de nationale bonden zullen iets puiks wezen.

En onze kameraden turners zullen eens te meer op de eereplaatsen staan ter gelengenheid van de uitvoering van de massa-bewegingen die heel de opvatting van de arbeiderssport- massa-sport moeten doen uitschijnen.

Voor de eerste maal krijgen wij op een Olympiade **kaatsballers** met de medewerking van Frankrijk, Friesland en België. Dit programma wordt overigens aangevuld met een heele boel van extra-olympische wedstrijden.

De **handball** zal bijna zoo belangrijk wezen als de voetbal en het zal er spannen.

En dan hebben wij nog een nieuwe specialiteit, de ping-pong of tafeltennis die voor de eerste maal zich onmiddellijk opdringt en een onverwachte reeks van deelnemers lokt.

Zijn peter, de **tennis**, artistiek sport, zal zonder verpozen de zes prachtige courts van het Antwerp-Stadion bezetten.

En de bijkomende specialiteiten, zooals **Volley-Ball**, **Korfbal**, **Basketball**, **motorijden** en **automobilisten** komen dit prachtig programma nog aanvullen.

Blijven ons nog de **schaakspelers**, talrijker nog dan de anderen en waarvoor de wedstrijden zelfs vroeger zullen moeten aanvangen. De schakers zullen van zich laten hooren.

Geeft men zich alzoo rekenschap van de aktiviteit die te Antwerpen zal gevoerd worden tijdens de week van 25 Juli tot 1 Oogst

Laat ons ook niet vergeten dat op Zondag 25 Juli onze **kleine kleuters** op waardige wijze de III^e Olympiade zullen geopend hebben terwijl ook honderden lijvisschers elkaar zullen trachten te kloppen op het gewicht en op het stuk!

Het zal een werkelijke bijenkorf van arbeiders-sporters zijn!

PIERRE BRAINE - SPORTS

Spécialiste en tous articles de sports
reconnue la meilleure firme du pays pour la qualité

Les grandes marques d'une grande firme

Cigarettes

Boule Nationale Boule d'Or légère

Etablissements Odon Warland (s.a.) Bruxelles

Pour les excursions en groupes
Pour les voyages individuels

La S^{té} N^{le} des Chemins de Fer Belges

OFFRE

LE BON MARCHÉ

LE CONFORT

LA SÉCURITÉ

EXCURSIONS DE SOCIÉTÉS :

Prix réduits pour groupes d'au moins 12 personnes. La réduction varie de 35 à 50 % suivant l'importance des groupes et les conditions du voyage.

Trains spéciaux avec horaires et itinéraires combinés au gré des sociétés, sans changement de voitures en cours de route.

VOYAGES INDIVIDUELS :

Billets Week-End comportant une réduction de 25 %, délivrés le samedi et le dimanche, valables pour le retour le dimanche ou le lundi.

Abonnements de :

	5 jours	15 jours	un mois	5 dimanches consécutifs	Week-End
en 3 ^{me} classe	fr. 130	fr. 230	fr. 400	fr. 130	fr. 180
» 2 ^{me} »	fr. 230	fr. 410	fr. 700	fr. 230	fr. 320
» 1 ^{re} »	fr. 320	fr. 580		fr. 320	fr. 450

cours devront même débiter plus tôt que dans les autres spécialités. Ils en imposeront les échiquiers!

Se rend-on compte de ce que ce sera comme activité au cours de la semaine du 25 juillet au 1^{er} août ?

Et n'oublions pas que le dimanche 25 juillet, nos **tout-petits** auront dignement ouvert la III^{me} Olympiade, pendant que des centaines et des centaines de **pêcheurs à la ligne** essaieront de se mesurer au poids et à la pièce!

Anvers verra à l'œuvre une véritable ruche de sportifs ouvriers!

La préparation des concurrents

Mais si le nombre est imposant, la valeur des athlètes ne le sera pas moins.

Nous ne pouvons songer à donner en détail les efforts faits par les différents pays pour que leurs représentants se présentent au mieux de leur forme.

Mais une chose peut être affirmée: la III^{me} Olympiade d'Anvers exerce un attrait spécial. Partout, la sélection s'opère avec le plus grand soin et les résultats techniques ne manqueront pas de marquer indiscutablement les progrès réalisés dans les dernières années.

Dans ce domaine, la III^{me} Olympiade d'Anvers est appelée à influencer considérablement l'action d'avenir du Sport Ouvrier!

Notre revue ne peut publier le programme en détail; celui-ci figurera dans la brochure-programme qui sera mise en circulation quelques jours avant l'Olympiade.

Nous conseillons d'ailleurs à nos fidèles abonnés de se la procurer; on pourra y trouver, minute par minute, le programme complet de la III^{me} Olympiade avec les indications détaillées quant aux concours, démonstrations, matches, fêtes, etc., ainsi que les inscriptions nominatives dans chacune des spécialités.

Nous ne doutons pas que dès à présent, la conviction de tous est faite que la III^{me} Olympiade Ouvrière d'Anvers sera un événement sportif inégalé jusqu'à présent en Belgique!

J.-B. N.

De voorbereiding van de deelnemers

En als het aantal deelnemers talrijk is, dan zal de waarde der atleten voor niets onder doen.

Wij kunnen niet tot in de kleinste details treden omtrent de voorbereiding der atleten, en spreken over de krachtingspanningen die door de verschillende landen gedaan worden om de beste vertegenwoordigers uit te kiezen.

Een zaak staat vast: de III^{me} Arbeiders-Olympiade te Antwerpen oefent een bijzondere aantrekkingskracht uit. Overal, wordt de selectie met de grootste zorg gedaan en de technische resultaten moeten onvermijdelijk aantoonen welk een vooruitgang in de laatste jaren werd gedaan.

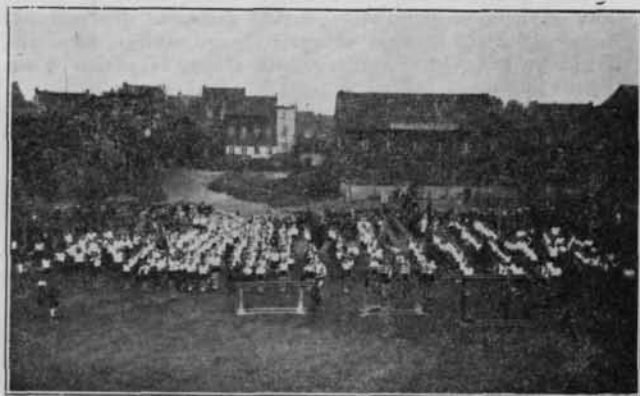
In dit opzicht, is de III^{me} Arbeiders-Olympiade geroepen een grooten terugslag te hebben voor de toekomst van de arbeiderssport!

In onze revue kunnen wij het volledig programma niet afkondigen; dit zal gebeuren in een speciale uitgave die enkele dagen voor de Olympiade zal in omloop gezet worden.

Onze getrouwe geabonneerden zullen zich dit programma aanschaffen om er, minuut per minuut, heel de aktiviteit tijdens de Olympiade te kunnen volgen in de verschillende specialiteiten.

Er valt niet aan te twijfelen dat de III^{me} Arbeiders-Olympiade van Antwerpen een sport-gebeurtenis wordt zooals nog nooit in België is te zien geweest!

J.-B. N.



Van Schelle Sports

la première firme du pays
en articles de sports
vous équippa mieux

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum

Avant tout... **GRUAU D'AVOINE COOP**

**Digestif, Nourrissant,
Economique et vite cuit**

Le flocon d'avoine « COOP » doit entrer dans la consommation journalière des coopérateurs, c'est un aliment idéal pour enfants, adultes ou vieillards.

Peu coûteux et très nutritif, il doit avoir sa place réservée sur toutes les tables atteintes par la crise.

Fait d'épis d'avoine blanche de première qualité (provenant de terres riches et fertiles), mûri au grand soleil, décortiqué d'après les procédés les plus modernes et débarrassé de toutes impuretés, le flocon d'avoine « COOP » donne à l'acheteur le maximum de garantie.

Possédant tous les éléments nécessaires à l'alimentation : vitamines, fibrine et substances minérales telles que : calcium, phosphore, magnésium, potasse, chlore, natrium, fer et soufre, le flocon d'avoine « COOP » convient à tous.

Aux petits, le flocon d'avoine « COOP » forme les os; aux écoliers, à qui l'état général demande des reconstituants, il rend énergie et gaieté; aux adultes, le matin, il donne goût au travail, et aux vieux, le plaisir d'une bonne digestion facile.

Aux futures mamans ou à celles qui allaitent leur bébé, le flocon d'avoine « COOP » donne force et santé.

Les futures jeunes mères supporteront, grâce à lui, les moments critiques; plus tard l'enfant profitera lui aussi de cet aliment unique, sain et solide.

Pour les malades, le flocon d'avoine « COOP » est le meilleur reconstituant digestif et nourrissant.

Préparé en très peu de temps, quelques minutes suffisent; il plaît à tous à toute heure; c'est un plat succulent.

Le flocon d'avoine « COOP » est fabriqué par les coopératives suédoises. Il est fourni en boîtes hermétiques, frais et garanti par la sélection et les soins d'hygiène qui ont présidé à sa fabrication.

**Vente exclusive dans les
Coopératives Socialistes**

La Maison du Peuple de Bruxelles

S. C. O.

Restaurant et Pâtisserie

300 PLACES

Place de la Chapelle



DINERS

à prix fixe et à la carte



Plats spéciaux - Prix modérés

CAMARADES,

POUR VOS FETES, ACHETEZ:

Chansons Rouges

30 chansons allemandes, autrichiennes, françaises, belges, scandinaves et soviétiques avec accompagnement de musique, publiées sous la direction d'Arthur HAULOT et Louise LARBALETTE.
Préface de Charles PLISNIER.

Edition populaire . . . 4 francs

Edition sur papier de luxe . . . 10 francs

Versez le montant de votre commande au
C.C.P. 2086.80 des Editions « LABOR »,
192, rue Royale, Bruxelles. Tél.: 17.84.48

SPORTVRIENDEN

een enkel adres
voor uwe kleederen
bij _____


A. VAN OSTA en C^{ie}

-- Hoek Offerande Straat en Dambrugge Straat --

ANTWERPEN

AU BON COIN

Steeds in voorraad alle soort gereed gemaakte kleederen voor Heeren,
Jonge lieden en Kinderen Bijzondere afdeeling Maatwerk _____



force santé
Energie



VENTE EXCLUSIVE DANS
LES COOPERATIVES SOCIALISTES

PUBLI-COOP - P.D. 1937.



12, Rue Carnot, Anvers
Près de la Gare Centrale et du Jardin Zoologique

4-6, Rue Nationale, Anvers
(Près de la Place Verte)

GRANDS MAGASINS A PRIX UNIQUES
vendant 3.000 ARTICLES DIFFERENTS:

Alimentation, fumeurs, toilette, tissus, etc...

RESTAURANT:

Plat du jour: 4 fr. 50; Café: 0 fr. 50;
—— Bock: 0 fr. 75, etc. ——

12, Carnotstraat, Antwerpen
(Neben Zentral Bahnhof und « Zoo »)

4-6, Nationalestraat, Antwerpen
(Neven « Groenplaats »)

EINHEITSPREISGESCHAFT : 3.000
VERSCHIEDENEN ARTIKELN, WIE :
Lebensmittel, zigarren, toilettewaren, Stoffen,
usw...

RESTAURANT:

Gericht mit Fleisch, Gemüse und Kartoffeln:
4 fr. 50; Kaffee: 0 fr. 50; Bock: 0 fr. 75, usw.

12, Carnotstraat, Antwerpen
(Nevens de Middenstatie en de Zoo)

4-6, Nationalestraat, Antwerpen
(Nevens de Groenplaats)

GROOTE EENHEIDSPRIJZEN MAGA-
ZIJNEN: 3.000 VERSCHILLENDE ARTI-
KELN, ZOOALS :

Voedingswaren, rookartikelen, toilette,
stoffen, enz...

SPIJSZAAL :

Dagschotel: 4 fr. 50; Koffie: 0 fr. 50;
—— Bock: 0 fr. 75, enz... ——

12, Carnotstraat, Antwerp
(Close to the Central Station and the « Zoo »)

4-6, Nationalestraat, Antwerp
(Close to the « Groenplaats »)

VARIETY STORES, SELLING
3.000 DIFFERENT ITEMS :

Food, Cigars, Toilet, Linen, etc...

RESTAURANT:

Portion of Meat, Potatoes and Vegetables :
4 fr. 50; Coffee: 0 fr. 50; Bock beer: 0 fr. 75,
etc...